



ISA Tianhe Student Application Form

爱莎天河学校入学申请表

1. Student's Information 学生信息

Name (as in passport) 姓名 (同护照): _____
 Last/Family 姓 First 名

Preferred First Name (for classroom use) 偏好英文名 (课堂使用): _____

Date of Birth 出生日期: ____/____/____ Gender 性别: M 男 F 女
 yy 年 mm 月 dd 日

Nationality (as in passport/s) 国籍 (同护照): ____/____ Passport No. 护照号: _____

Proposed date of entry to ISA Tianhe 预计入读爱莎天河学校日期: ____/____/____
 yy 年 mm 月 dd 日

Sibling information 兄弟姐妹信息

Name 姓名	Age 年龄	Gender 性别	Name of the Current School 现就读学校	Applying for ISA Tianhe? 是否申请爱莎天河

2. Student's Language Profile 学生语言能力

Languages 语种	Beginner 初级	Intermediate 中级	Advanced 高级	Fluent 流利
Mother tongue 母语				
Second language 第二语言				
Third language 第三语言				



ISA Tianhe
International School
广州天河爱莎外籍人员子女学校

3. Student's Previous Schools 学生曾就读学校

Name of school 学校名称	Location 地址	Language 授课语言	Grade/Year level attended 就读年级	Dates attended 就读时间
				to至
				to至

4. Student's Mother Tongue Program 学生母语项目

Would you like your child to follow the Mother Tongue Program?

您是否希望您的小孩参加母语班学习? Yes 是 No 否

If yes, please select from the following mother tongue language: (according to student's passport nationality)

如果是, 请您选择相应的母语项目: (根据学生护照所在国家的母语)

- Chinese 中文 French 法语
 Spanish 西班牙语 Japanese 日语
 Korean 韩语 Italian 意大利语

If no, please select from the elective language program:

如果否, 请选择语言选修课程:

- Extra English 英语强化班

5. Family Information 家庭情况

	Father/Guardian 父亲/监护人	Mother/Guardian 母亲/监护人	Emergency Contact 紧急联系人
Family Name 姓			
First Name 名			
Nationality 国籍			
First Language 第一语言			
Second Language 第二语言			
Address in Home Country 护照所在国地址			
Address in Guangzhou 广州地址			
Email Address 电子邮箱			
Telephone in Home Country 护照所在国固定电话			
Telephone Number in GZ 广州固定电话			
Mobile Number in GZ 广州移动电话			
Employer's Company 所在公司名称			
Employer's Address 所在公司地址			
Office Number 办公室电话			

Note: Parents/guardians are responsible to update this information as needed. Phone numbers and email addresses are extremely important in the application process.

注意: 家长/监护人有责任根据需要更新以下信息。电话号码和电子邮箱在申请过程中极其重要。

6. Student's Special Educational Needs 学生特殊教育需求

1. Please indicate whether your child has been diagnosed as having any Special Educational Needs (tick the box):

- Attention deficit/and hyperactivity disorder (ADD/ADHD)
- Autism spectrum disorders (ASD) and Asperger Syndrome
- Behavioural, emotional and social difficulties
- Cognitive impairment
- Hearing impairment
- Speech impairment
- Sight impairment
- Auditory processing disorder (APD)
- Mental functioning disorders No above special educational needs

If you have ticked any of the above boxes, please provide school with detailed reports or documents.

1. 请说明您的孩子是否曾被诊断有以下特殊教育需求(请在对应的方框内打√)

- 注意缺陷障碍/注意缺陷多动障碍 (ADD/ADHD)
- 泛自闭症障碍 (ASD) 和阿斯伯格综合症
- 行为、情绪和社交困难
- 认知障碍
- 听觉障碍
- 言语障碍
- 视力障碍
- 言语听觉处理失调 (APD)
- 心理功能障碍 无任何特殊教育需求

如您选择了以上任何选项,请在入学时提供详细的报告或文件。

2. Has your child experienced any difficulty in a previous school?

您的孩子在以前就读的学校是否遇到过困难?

Yes 是 No 否 If yes, please describe 如有遇到,请具体描述困难:

7. Student's Medical Information 学生的医疗信息

- | | | |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Asthma | <input type="checkbox"/> Respiratory problems | <input type="checkbox"/> Epilepsy/Convulsions |
| <input type="checkbox"/> Hearing problems | <input type="checkbox"/> Concentration problems | <input type="checkbox"/> Orthopaedic problems |
| <input type="checkbox"/> Vision problems | <input type="checkbox"/> Stomach problems | <input type="checkbox"/> Eczema/ Rash |
| <input type="checkbox"/> Coordination problems | <input type="checkbox"/> Diabetes | <input type="checkbox"/> Depression |
| <input type="checkbox"/> Anxiety disorders | <input type="checkbox"/> An ongoing illness | <input type="checkbox"/> Other serious illness |
| <input type="checkbox"/> No above or other serious illness | | |

您的孩子是否有以下病症? (请在对应的方框内打√)

- | | | |
|---------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 哮喘 | <input type="checkbox"/> 呼吸道疾病 | <input type="checkbox"/> 癫痫/抽搐 |
| <input type="checkbox"/> 听觉障碍 | <input type="checkbox"/> 精神不集中 | <input type="checkbox"/> 骨科疾病 |
| <input type="checkbox"/> 视觉障碍 | <input type="checkbox"/> 胃病 | <input type="checkbox"/> 湿疹/皮疹/皮炎/皮疹 |
| <input type="checkbox"/> 协调障碍 | <input type="checkbox"/> 糖尿病 | <input type="checkbox"/> 抑郁 |
| <input type="checkbox"/> 焦虑症 | <input type="checkbox"/> 持续性疾病 | <input type="checkbox"/> 其他重大疾病 |
| <input type="checkbox"/> 无上述病症或其他重大疾病 | | |

If you ticked any boxes above, please give descriptions 如您选择了以上任何选项, 请描述具体病症:

2. Does your child have any allergies? 您的孩子是否有过敏症? Yes 是 No 否 If yes 如果有:

Allergic to 过敏原: _____ Typical reaction 典型过敏反应: _____

Medication (If any) taken 使用的药物 (如使用): _____

3. Does your child take any medication (oral or injected) on a regular basis 您的孩子是否定期使用 (服用或注射) 药物?

Yes 是 No 否 If yes, please provide details 如果是, 请提供具体信息:

Note: If you wish the school nurse to administer medication during school hours, please send a note with the student's name, the reason for giving the medicine, dosage, time and for how many days. Students must not administer their own medication, unless permission has been granted by the parent/guardian.

注意: 如您希望校方护士在上课时间给您的孩子服/用药, 请递交一份注有学生姓名的说明单, 上面应写明用药原因、剂量、用药时间以及天数。未经家长/监护人许可, 学生不得擅自用药。

Your child will be taken to the nearest medical facility if emergency treatment is required unless the parent/guardian requests otherwise. Please provide an emergency contact details if necessary.

除非家长/监护人有其他要求, 如需紧急治疗, 您的孩子会被送往最近的医疗机构就诊。如必要, 请提供紧急联系人的具体信息。

Emergency contact's name 紧急联系人姓名: _____ Relationship 与学生关系: _____

Tel (home) 住宅电话: _____ Tel (work) 办公电话: _____

Mobile 移动电话: _____

Please sign the Disclosure Clause below 请签署以下条款:

I have honestly disclosed all information regarding to my child's:

Age, nationality. Special educational needs and medical conditions.

Failure to accurately and honestly disclose all of the above information can render the enrolment contract null and void.

我诚实地透露了关于我孩子的所有信息:

年龄、国籍、特殊教育需求和医疗情况。

如果不能准确和诚实地告知上述所有信息, 则报名合同无效。

Signature of parent 家长签名

8. School Fee Payment 学费支付

Please refer to the Terms and Conditions of Payment included in the Admission Package for details of school fees. 请查阅入学通知包中的支付条款, 了解有关学费的具体信息。

School fee payment will be made by 学费由:

Company 公司支付 Annually 按学年支付

Family 家庭支付 By semester 按学期支付

Tuition fees do not include application fee and any charges for your child's lunch, transportation and uniform.

本项学费不包含报名费、午餐费、交通费和校服的费用。

9. Lunch Information 午餐信息

The school canteen supplies a wide variety of delicious food daily, including a hot buffet, sandwiches, salads, snacks and vegetarian dishes. 学校食堂每天提供各色美味餐点, 包括热自助餐、各色三明治、沙拉、点心和素食菜肴。

Method of payment 支付方式

- Company 公司支付 Annually 按学年支付
 Family 家庭支付 By semester 按学期支付

For students requiring a refund of lunch fees, refunds are calculated from the time when the student stops having lunch.
如申请退费, 午餐费从不享用午餐服务的当天起开始计算退费金额。

10. School Bus Information 校车信息

ISA Tianhe provides a bus service to and from school. Please refer to ISA Tianhe School Bus Routes in the Admission Package for details of collection points (If your family address is not on a school bus route, you will be advised of the closest collection point). Parent/guardian and student (as applicable to your child) are required to sign the ISA Tianhe School Bus Service Contract, if the student requires the school bus service.

广州天河爱莎外籍人员子女学校提供来回学校的巴士服务。请查阅入学通知包中的广州天河爱莎外籍人员子女学校校车路线图来了解具体乘车点(如您的住址恰巧不在校车路线上, 建议您选择最近的乘车点)。如学生需搭乘校车, 家长/监护人和学生应签署广州天河爱莎外籍人员子女学校校车服务合同。

- Yes, my child requires the school bus service. 是, 我的孩子需要乘坐校车。
 No, my child does not require the school bus service. 不, 我的孩子不需要乘坐校车。

Type of Service (Round trip fee will be charged for either type of service. For any changes regarding bus transport, please contact Admissions.)

服务类型: (无论选择哪一项, 学校均按来回程收取费用, 如果您需要更改校车信息, 请即刻联系招生部工作人员。)

- Round trip 来回
 To school 去学校
 To home 回家

School bus payment will be made by 校车服务费用由:

- Company 公司支付 Annually 按学年支付
 Family 家庭支付 By semester 按学期支付

For students requiring a refund of transportation fees, refunds are calculated from the time when the student stops using the bus service until the end of the semester, minus 20 school days (One month's notice required).

如申请退费, 校车费从不享用校车服务的当天起, 往后20个学校日(约4周)开始计算退费金额。

If school fee payment will be made by a company, please provide full details 如学费由公司支付, 请提供具体信息:

Contact person 联系人: _____

Name of the company (it is for the official receipt, i.e., Chinese Fa Piao) 公司名称(正式收据用, 如中国的发票): _____

Company address 公司地址: _____

Tel 电话: _____ E-mail: _____

School fees will be invoiced to 学费发票抬头为(家长/监护人的姓名): _____

Note: School fees will be invoiced in the student's name if not otherwise advised.

注意: 如无其他特殊说明, 学费发票的抬头默认为学生的姓名。

11. Others 其它注意事项

Application Checklist 申请材料清单

- RMB 1200 non-refundable application fee;
 - A completed application form;
 - A copy of each parent/guardian's passport and valid documentation to reside in mainland China;
 - A copy of the student's passport and valid documentation to reside in mainland China;
 - A copy of the student's birth certificate;
 - One passport photo of the student;
 - A copy of the student's official school reports, Certificate of Attendance and Enrolment issued by previous school, in English or Chinese, or a verified translation, from the previous two school years;
 - A copy of the vaccination card and any other medical reports;
 - A copy of any detailed specialist reports if Special Educational Needs are identified in the application;
 - Signing a disclosure clause to ensure all student information relevant to the application is included and is accurate.
-
- 不可退还的申请费1200人民币;
 - 完整的申请表一份;
 - 每位家长/监护人的护照和在中国大陆居住的有效证件的复印件各一份;
 - 学生的护照和在中国大陆居住的有效证件的复印件各一份;
 - 学生的出生证明复印件一份;
 - 学生的护照相片一张;
 - 学生近两学年的正式成绩单和曾就读学校颁发的就读和入学许可证;(中英文或经核实的译文均可)的复印件各一份;
 - 接种疫苗卡和常规体检报告的复印件各一份;
 - 若申请表中注明有特殊教育需求, 还需提供所有详细的专科医生报告的复印件各一份;
 - 签署入学条款以确保与申请有关的所有学生信息都包含在内并且准确无误。

We understand that a family living outside the mainland China may not have a Chinese visa or residence permit yet. You can submit your passport copies first and email copies of the visa or residence permit once they are available. 我们理解居住在中国大陆以外地区的家庭可能还未取得中国签证或居住证。您可以先递交护照复印件, 取得签证或居住证以后再将其复印件邮寄给我们。

Class Placement and Payment 学位及费用相关声明

(a) The tuition fee is not transferable under any circumstances. If parent(s)/guardian(s) do not pay the enrolment deposit in a timely manner, this offer of enrolment may be withdrawn at the discretion of ISA International School and unsecured places may be made available to new students.

(b) The school plans its budget and makes financial and contractual commitments based upon the enrolment contracts entered with parents. Many of the costs of the School are incurred and/or cannot be avoided due to the withdrawal or dismissal of any student, once the school year begins. Additionally, in some cases, the School may have denied enrolment to other potential students, based upon the limited number of openings available in any specific class.

(c) Whenever fees become overdue for a period of 60 days from the due date, unless ISA Tianhe shall obtain adequate security acceptable to ISA Tianhe for such account within that 60 days period, the student will be withheld from classes until the unpaid is settled. If the outstanding amount is not settled within an additional 30 days from the school opening, the student will be dismissed. The school may at its sole and absolute discretion, elect to permit or not to permit the student to re-enrol following receipt of payment in full.

(d) No refund (or catch up lessons) will be given to students who are absent from school for personal reasons or public health requirements of government departments; However, resources will be provided.

(e) The School reserves the right to discontinue any student's enrolment based upon student's uncooperative, disruptive, or other unacceptable behaviour, as determined by the Head of School at his or her sole discretion.

(a) 在任何情况下，学费均不可转让。如果没有及时支付学费，视为家长/监护人主动放弃，并且，空出的席位可由广州天河爱莎外籍人员子女学校提供给其他学生。

(b) 学年一旦开始，学校将产生相关费用的支出，即使学生退学、缺席或被迫等任何理由离开学校，学校所产生的多数费用不可撤回。在某些情况下，鉴于班级所能提供的席位有限，学校可能会拒绝录取其他潜在学生。因此，学校的常规费用不会因学生在学年内离开而有所减少。

(c) 如果学费或杂费在付款截止日期起超过60日未支付，除非学校在该60日期间内获得令其接受的充足担保，否则学生将受终止学籍处理，直至欠款付清为止。如果学期开始超过30日仍未完成付款，则该学生将被要求退学。学校有权决定是否允许学生缴足款项后重新报名入学。

(d) 开学期间，由于学生自身原因或政府部门因公共卫生要求造成临时缺课、停课，学校不予补课，不予退费。但是，学校将提供相应的学习资源。

(e) 若学生存在不合作、破坏性或其他不可接受的行为等情况，经校长自行酌处决定，学校保留对该学生做出终止学籍处理的权利。

ISA Tianhe International School of Guangzhou Refund Standards
 广州天河爱莎外籍人员子女学校学费退费细则

Semester 学期	Date 日期	Refund percentage 退费比例
The first Semester 第一学期	Before 1st July (excluding 1st July) / 每年7月1日前 (不含7月1日)	100%
	From 1st July (including 1st July) to before the first day of school 每年7月1日(含7月1日)至开学前一天	90%
	The first 30 school days of Semester 1 / 开学30个学校日以内(含30日)	60%
	The period after the first 30 school days / 开学30个学校日后至本学期结束	0%
The second semester 第二学期	Before 1st January (excluding 1st January) / 每年元月1日前(不含元月1日)	100%
	From 1st January (including 1st January) to before the first day of school. 每年元月1日后(含元月1日)至开学前一天	90%
	The first 30 school days of Semester 2 / 开学30个学校日以内(含30日)	60%
	The period after the first 30 school days / 开学30个学校日后至本学期结束	0%

I certify that the information given above is accurate and true and I have provided all the required application documents for admission at ISA Tianhe International School of Guangzhou. I understand that a final determination of grade/classroom placement will be made by the School in accordance with the School's standard admission discretion. I accept that my child's photo may occasionally be used in publicity material generated by the school. I have read and accept the refund regulations in this application form.

申请人家长/监护人声明: 我保证以上信息完整、准确、真实, 我已提供入读广州天河爱莎外籍人员子女学校所需的所有申请材料, 并对全部信息及材料负责。关于年级/教室的安排最终将由学校根据其录取标准决定。对于我孩子的照片可能出现在广州天河爱莎外籍人员子女学校出版的宣传材料上, 我表示同意并承担相关法律责任。对于本表格的学、杂费退费及相关规定, 我已仔细阅读并表示同意。

Parent's/Guardian's name (in print) 家长/监护人的姓名 (正楷): _____

Parent/Guardian's signature 家长/监护人的签名: _____

Date 日期: _____

School Admissions Office Use Only 仅适用于学校招生办公室

Application documentation received by 材料接收人:

Referee 推荐人:

Date received 接受日期:

Company 推荐人单位:

Application fee paid 是否缴纳申请费: Yes 是 No 否

Contact Details 推荐人联系电话:

Enrolment Decision 入学决定

Student's name 学生姓名:

Class approved 入读班级:

Waiting list 等待名单:

Date of Assessment 评估日期: _____/_____/_____

Additional information (test/interview result) 备注(笔试/面试结果)
